

**Hochschule für Musik und Tanz Köln -
Hochschulbibliothek**

Der 42. Psalm

Mendelssohn Bartholdy, Felix

Leipzig, [1838]

[urn:nbn:de:hbz:kn38-10890](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-10890)

DER
42. PSALM

componirt

von

Felix Mendelssohn-Bartholdy.

Partitur.

Op. 42.

Pr. 4 Thlr.

Eigenthum der Verleger.

LEIPZIG, BEI BREITKOPF & HÄRTEL.

London, bei Novello.

Eingetragen in das Vereins-Archiv.

VERKENIUS

R 1168

P. Leipziger allgemeine Musikalische Zeitung 1838. T. III. 1839 T. 289.

DER
XLII. PSALM

COMPONIRT

VON

FELIX MENDELSSOHN - BARTHOLDY.

Partitur.



Op. 42.

Pr. 4 Thlr.

Eigenthum des Verleger.

Leipzig, bei Breitkopf & Härtel.

London, bei Novello.

Eingetragen in das Vereins-Archiv.



Handwritten signature or mark.



~~F 2407~~ R M68

DER 42^{ste} PSALM.

Nº 1. CHOR.

F. Mendelssohn-Bartholdy. Op. 42.

Lento e sostenuto.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

4 Corni in F.

Violino 1º

Violino 2º

Viole.

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Bassi ed Organo.

a 2.

mf *f* *sf*

mf *f* *sf*

mf *f* *sf*

mf *f* *sf*

mf *f* *sf*

p *cresc.* *al* *f* *sf*

p *cresc.* *al* *f* *sf*

a 2. *p* *cresc.* *al* *f* *sf*

p *cresc.* *f*

5900

Bücherei
der
staatl. Hochschule für Musik

dimin.

dimin.

dimin.

p

dimin.

p

dimin.

p

dimin.

p

dimin.

p

Wie der
As the

Wie der Hirsch schreit nach frischem Was - ser, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir.
As the Hart pants af - ter the Wa - terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God.

dimin.

p

mf cresc. f

mf cresc. f

mf cresc. f

p mf cresc. f

cresc. mf cresc. f

mf cresc. f

mf cresc. f

mf cresc. f

Hirsch schreit nach frischem Was - ser, wie der Hirsch nach fri - schem Was - ser, so schreit meine See - le, Gott, zu
Hart pants af - ter the Wa - ter - brooks, as the Hart pants af - ter the Wa - ter - brooks, so pant - eth my soul for Thee, O

cresc.

Wieder Hirsch schreit nach frischem Was - ser, nach fri - schem Was - ser, so schreit meine See - le, Gott, zu
As the Hart pants af - ter the Wa - ter - brooks, pants af - ter the Wa - ter - brooks, so pant - eth my soul for Thee, O

cresc.

Wieder Hirsch schreit nach frischem Was - ser, nach frischem Wasser, so schreit meine See - le, Gott, zu
As the Hart pants af - ter the Wa - ter - brooks, the Wa - ter - brooks, so pant - eth my soul for Thee, O

mf

Wie der Hirsch schreit nach frischem Was - ser, so schreit meine See - le, Gott, zu
As the Hart pants af - ter the Wa - ter - brooks, so pant - eth my soul for Thee, O

mf cresc. f

dir, God, so schreit meine See - le, Gott, zu dir, zu dir. Wieder Hirsch schreit nach frischem
 so pant-eth my soul for Thee, O God, for Thee. As the Hart pants af-ter the

dir, so schreit meine See - le Gott zu dir, mei-ne See - le zu dir. Wieder Hirsch nach frischem Was -
 God, so pant-eth my soul for Thee, O God, my soul for Thee, O God. As the Hart af-ter the Wa - ter -

dir, God, so schreit meine See - le, Gott, so schreit meine See - le, Gott zu dir. Wieder Hirsch nach frischem
 so pant-eth my soul for Thee, so pant-eth my soul for Thee, O God. As the Hart af-ter the

dir, zu dir, zu dir, so schreit meine See - le, Gott zu dir. Wieder Hirsch nach frischem
 God, for Thee, O God, so pant-eth my soul for Thee, O God. As the Hart af-ter the

a 2.

Was - ser, so schreit meine See - le, Gott, zu dir, meine See - - - le, Gott, zu
 Wa - terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God, my soul for Thee, O

ser, so schreit meine See - - le, so schreit mei - ne See - le, Gott, zu dir, Gott, zu
 brooks, so pant - eth my soul for Thee, so pant - eth my soul for Thee, O God, Thee, O

Was - ser, so schreit meine See - le, Gott, zu dir, so schreit mei - ne See - le, mei - ne See - le, Gott, zu
 Wa - terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God, so pant - eth my soul, so pants my soul for Thee, O

Was - ser, so schreit meine See - le, Gott zu dir, mei - ne See - le, mei - ne See - le, Gott, zu
 Wa - terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God, Thee, O God, so pants my soul for Thee, O

Musical score for a choral and instrumental piece, page 8. The score includes staves for Soprano, Alto, Tenor, Bass, Corni, and Organ. The lyrics are in German, Latin, and English. Dynamics include *p*, *cresc.*, *sf*, and *f*. The instruction "senza Organo" is at the bottom right.

Corni

dir,
God,
 dir,
God,
 dir,
God,
 dir,
God,

so schreit mei-ne
so pant-eth my

See - le, Gott, zu
soul for Thee, O

senza Organo

a 2.
p *sf* *p*
p
sempre p
 dir, Gott, zu dir, zu dir, so schreit mei-ne See - le, Gott, zu
 God, Thee, O God, O God, so pant-eth my soul for Thee, O
p
 so schreit meine See - le, Gott, zu dir, Gott, zu dir, Gott,
 so pant-eth my soul for Thee, O God, Thee, O God, for Thee,
p
 so schreit meine See - le, Gott, zu dir, Gott,
 so pant-eth my soul for Thee, O God, for Thee,
p
 so schreit meine
 so pant-eth my
p

dir, zu dir, so schreit meine See - le, Gott, zu dir, zu dir,
 God, O God, God, so pant-eth my soul for Thee, O God, O God,

zu dir, zu dir, so schreit meine See - le, Gott, zu
 O God, O God, so pant-eth my soul for Thee, O

zu dir, zu dir, Gott, zu dir, so schreit meine See - le,
 O God, O God, for Thee, O God, so pant-eth my soul for

See - le, Gott zu dir, Gott, zu dir, mei-ne See - le, so schreit meine Seele zu
 soul for Thee, O God, Thee, O God, my soul for Thee, so pant-eth my soul for

cresc.

f cresc. *f* *f* *cresc.* *f* *ff sf*

f *cresc.* *f* *ff sf*

f *cresc.* *f* *ff sf*

f *cresc.* *f* *ff sf*

f *sempre cresc.* *al ff*

f *sempre cresc.* *al ff*

f *sempre cresc.* *al ff*

cresc. *f* *ff sf*

so schreit mei-ne See - le, Gott, zu dir, so schreit meine See - le, Gott, zu dir.
so pant-eth my soul for Thee, O God, so pant-eth my soul for Thee, O God.

cresc. *f* *ff sf*

dir, zu dir, Gott, zu dir, so schreit meine See - le, Gott:
God, O God, Thee, O God, God, so pant-eth my soul for Thee. Wie der Hirsch
zu O God, Thee, O God, Thee, O God, so pant-eth my soul for Thee. As the Hart

cresc. *f* *ff sf*

Gott, zu dir, Gott, zu dir, so schreit meine See - le, Gott, zu dir.
Thee, O God, Thee, O God, so pant-eth my soul for Thee, O God. God.

cresc. *f* *ff sf*

dir, zu dir, Gott, zu dir, so schreit meine See - le, Gott, zu dir.
Thee, O God, Thee, O God, so pant-eth my soul for Thee, O God. God.

cresc. *f* *ff*

Wie der Hirsch
As the Hart

schreit, so schreit meine
pant, so pant-eth my

See - le, Gott, zu dir,
soul for Thee, O God,

schreit, wieder Hirsch
pant, As the Hart

schreit, so schreit meine
pant, so pant-eth my

See - le, Gott, zu dir,
soul for Thee, O God,

schreit, wieder Hirsch
pant, As the Hart

schreit, wieder Hirsch
pant, as the Hart

Wie der Hirsch
As the Hart

so schreit meine
so pant-eth my

See - le, Gott, zu dir, so schreit meine
soul for Thee, O God, so pant-eth my

See - le, Gott, zu dir. Wieder
As the

so schreit meine
so pant-eth my

See - le, Gott, zu dir, so schreit meine
soul for Thee, O God, so pant-eth my

See - le, Gott, zu dir. Wieder
As the

schreit, so schreit meine
pant, so pant-eth my

See - le, Gott, zu dir, so schreit meine
soul for Thee, O God, so pant-eth my

See - le, Gott, zu dir. Wieder
As the

schreit, so schreit meine
pant, so pant-eth my

See - le, Gott, zu dir, so schreit meine
soul for Thee, O God, so pant-eth my

See - le, Gott, zu dir. Wieder
As the

Was - - ser, so schreit meine See-le, Gott, zu dir, mei-ne
 Wa - ter-brooks, so pant-eth my soul for Thee, O God, Thee, O

so schreit meine See-le, Gott, zu dir, so schreit mei-ne
 so pant-eth my soul for Thee, O God, so pant-eth my

Was - - ser, so schreit meine See-le, Gott, zu dir, so schreit mei-ne
 Wa - ter-brooks, so pant-eth my soul for Thee, O God, so pant-eth my

5900

dir, wie der Hirsch schreit nach frischem Was - ser, so schreit mei-ne See-le, Gott, zu dir.
 God, as the Hart pants af - ter the Wa-terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God.

dir, wie der Hirsch schreit nach frischem Was - ser, so schreit meine See-le, Gott, zu dir.
 God, as the Hart pants af - ter the Wa-terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God.

wie der Hirsch schreit nach frischem Was - ser, so schreit meine See-le, Gott, zu dir.
 as the Hart pants af - ter the Wa-terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God.

dir, wie der Hirsch schreit nach frischem Was - ser, so schreit meine See-le, Gott, zu dir.
 God, as the Hart pants af - ter the Wa-terbrooks, so pant - eth my soul for Thee, O God.

Adagio.

Oboe Solo.

Violino 1º

Violino 2º

Viola.

Soprano Solo

Violoncelli.

Bassi.

sf

cresc.

pp

pp

pp

cresc.

pp

cresc.

cresc.

Meine
For my

Seele dürstet nach Gott, nach dem le-ben-digen Got - te, meine Seele dür - stet nach
 soul thirsteth for God, yea, for the liv - ing God, for my soul thirst - eth for

p

Gott, nach dem le - ben - - di-gen Got - te, nach Gott, nach dem le-ben-digen
 God, yea, for the liv - - - ing God, for God, yea, for the liv - ing

sf *p* *sf* *sf* *p* *sf*

Got-te. Wann wer-de ich da-hin kommen, dass ich Gottes An-ge-sicht schaue? wann wer-de ich da-hin
 God. When shall I come to ap-pear be-fore the presence of God? when shall I come to ap-

kommen, dass ich Got - tes An - gesicht, Got - tes An-ge-sicht schau - e?
 pear be - fore God's pre - sence, be - fore, be - fore God's pre - sence?

Wann werde ich da-hin kommen?
When shall I come to ap-pear,

cresc.
sf
pp
cresc.
sf
cresc.
sf
cresc.
sf
cresc.
sf

kommen, dass ich Got - tes An-ge-sicht schau - - e?
pear, to ap-pear be-fore God's pre - - sence?

Meine
For my

p
sf
cresc.
f
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

Seele dür-stet nach Gott, mei-ne See - - - le dür-stet nach Gott.
soul thirst-eth for God, for my soul thirst-eth for God.

dimin. *cresc.* *p* *pp*

dimin. *cresc.* *dimin.* *p* *cresc.* *dimin.* *p* *dimin.* *cresc.* *dimin.* *p* *p allacca subito*

Recit. non troppo lento.

Meine Thränen sind meine Speise Tag und Nacht, weil man täglich zu mir saget, täglich zu mir sa-get:
 My tears have been my meat day and night, while they dai-ly say un-to me, dai-ly say un-to me:

*Crexendo
Schlag*

Lento. Recit.

Wo ist nun dein Gott? Wenn ich dess in-ne wer-de, so schütte ich mein Herz aus bei mir selbst
 Where is now thy God? Now when I think thereupon, I pour out my heart by my - - self

8kl

Allegro assai.

*cellos streiche staccato
lutes Holz legato*

Flauto 1^o

Flauto 2^o

Oboe 1^o

Oboe 2^o

Clarinetto 1^o in B.

Clarinetto 2^o in B.

Fagotti.

Violino 1^o

Violino 2^o

Viola.

Soprano Solo.

Soprani.

Alti.

Violoncelli.

Bassi.

leggiere

sempre piano e leggiere

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

CHOR.

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen mit dem Hau - fen,
For I had gone forth most glad - ly with the peo - ple

und mit ih - nen wal - len zum Hau - se Got - - tes, mit Frohlo - cken
 and to lead them forth to Je - ho - vah's Tem - - ple, in the voice of

p *p* *p* *f*

und mit Dan - ken, wal - len zum Hau - se Got - - - tes, mit Froh -
 praise and glad - ness in - to Je - ho - vah's Tem - - - ple, in the

lo - cken und mit Dan - ken un - ter dem Hau - fen, die da fei - - - - - li -
voice of praise and glad - ness like as a peo - ple keep - ing ho - - - - - li

ern.
day.

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen
For I had gone forth most glad - ly

und mit
and to

pizz.
p

pizz.
p

ih - nen wal - - len zum Hau - - se Got - tes, mit ih - nen
 lead them in - - to Je - ho - - vah's Temple, to lead them

poco ritard.

p *f* *p* *p*

p *f* *p*

p *f* *p*

p *f* *p*

p *cresc.* *p* *poco ritard.*

cresc. *p* *p*

f *p* *p*

p *cresc.* *p*

p *cresc.* *p*

p *cresc.* *p*

f *poco ritard.*

Wal - - - len to zum Hau - se Got - - tes, zum Hause
in - - - to Je - ho - val's Tem - - ple, Je - hoval's

p *cresc.* *p* *poco ritard.*

p *cresc.* *p*

a tempo

mf

mf

a tempo *mf*

mf

mf

p

p

arco

p

a tempo

Got - tes,
Tem - ple,

p

Denn ich woll - te gern hin - ge - hen mit dem Hau - fen und mit ih - nen
For I had - gone forth most glad - ly with the peo - ple and to lead them

p

arco

pizz.

a tempo

5900

The musical score is for a choral and instrumental piece. It features staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass voices, as well as staves for various instruments. The lyrics are in German and English. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Lyrics:
 wal - len zum Hau - se in - to Je - ho - vah's
 Got Tem - tes, mit in Froh - lo - cken und mit
 in - to Je - ho - vah's Due Soprani. ple, the voice of praise and
 pp zum Hau - se Got Tem - tes, mit in Froh - lo - cken und mit
 Je - ho - vah's ple, the voice of praise and
 pp

Instrumental markings:
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 sf
 sf
 sf
 cresc.
 cresc.
 f
 f
 arco
 cresc.
 pizz.

Dan - ken un - ter dem Hau - fen, die da
 glad - ness like as a peo - ple keep - ing
 fei - - - - - ern.
 ho - - - - - li - day.

Dan - ken un - ter dem Hau - fen, die da
 glad - ness like as a peo - ple keep - ing
 fei - - - - - ern.
 ho - - - - - li - day.

arco cresc. - al f

Musical score for a piece, page 35. The score features multiple staves with musical notation, including treble and bass clefs, and dynamic markings like *p*, *sf*, and *pizz.* The bottom section includes German and English lyrics for a vocal part.

German lyrics:
 Denn ich woll - te gern hin - ge - hen und mit ih - nen wal -
 For I had gone forth most glad - ly and to lead them in -

English lyrics:
 Denn ich woll - te gern hin - ge - hen und mit ih - nen wal -
 For I had gone forth most glad - ly and to lead them in -

Musical notation includes various notes, rests, and dynamic markings such as *p*, *sf*, and *pizz.* The score is arranged in a multi-staff format, typical of a full orchestral or chamber music score.

36

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

p *cresc.* *f*

pizz. *cresc.* *p*

cresc. *f*

cresc. *f*

cresc. *f*

pizz. *cresc.* *p*

pizz. *cresc.* *p*

len zum Hau - se Got - tes, mit ih - nen wal - - -
to Je - ho - vah's Tem - ple, Je - ho - vah's Tem - - -

len zum Hau - se Got - tes, mit ih - nen wal - - -
to Je - ho - vah's Tem - ple, Je - ho - vah's Tem - - -

len zum Hau - se Got - tes, mit ih - nen wal - - -
to Je - ho - vah's Tem - ple, Je - ho - vah's Tem - - -

p cresc. *f* *fz* *dimin.* *mf*
p cresc. *f* *dimin.* *mf*
p cresc. *f* *fz* *dimin.* *mf*
p cresc. *f* *dimin.* *mf*
p cresc. *f* *p* *mf*
p cresc. *f* *p* *mf*
p cresc. *f* *fz* *dimin.* *p* *mf*
cresc. *f* *dimin.* *p*
cresc. *f* *dimin.* *p*
arco *f* *dimin.* *a 2.*
len ple, *f* *zum Hau-se Got - tes,* *p* *zum Hause Got - tes.*
ple, *Je - ho - vah's Tem - ple,* *Je-hovah's Tem - ple.*
len ple, *f* *zum Hau-se Got - tes,* *zum Hause Got - tes.*
ple, *Je - ho - vah's Tem - ple,* *Je-hovah's Tem - ple.*
arco cresc. *f pizz.* *dimin.* *p*
pizz. cresc. *f* *dimin.* *p*

Musical score for page 38, featuring multiple staves with musical notation, dynamics (p, f, cresc.), and lyrics in German. The score includes a variety of musical instruments and voices, with dynamics ranging from piano (p) to forte (f) and crescendo (cresc.). The lyrics are in German and appear to be a hymn or religious text.

Dynamics: *p*, *f*, *cresc.*

Lyrics (German):

Staff	Lyrics
1	zum Hause Got
2	Je-hova's Tem
3	zum Hause Got
4	Je-hova's Tem
5	zum Hause Got
6	Je-hova's Tem
7	zum Hause Got
8	Je-hova's Tem
9	zum Hause Got
10	Je-hova's Tem
11	zum Hause Got
12	Je-hova's Tem
13	zum Hause Got
14	Je-hova's Tem
15	zum Hause Got
16	Je-hova's Tem
17	zum Hause Got
18	Je-hova's Tem
19	zum Hause Got
20	Je-hova's Tem
21	zum Hause Got
22	Je-hova's Tem
23	zum Hause Got
24	Je-hova's Tem
25	zum Hause Got
26	Je-hova's Tem
27	zum Hause Got
28	Je-hova's Tem
29	zum Hause Got
30	Je-hova's Tem
31	zum Hause Got
32	Je-hova's Tem
33	zum Hause Got
34	Je-hova's Tem
35	zum Hause Got
36	Je-hova's Tem
37	zum Hause Got
38	Je-hova's Tem

5900

musical score for page 39, featuring multiple staves with dynamic markings and performance instructions.

Dynamic markings include *f* (forte), *p* (piano), *pp* (pianissimo), *dimin.* (diminuendo), and *pizz.* (pizzicato).

Performance instructions include *dimin.* (diminuendo) and *pizz.* (pizzicato).

The score is written for multiple staves, including treble and bass clefs, and includes various musical notations such as notes, rests, and slurs.

N^o. IV. CHOR.

Allegro maestoso assai.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

4. Corni in F.

Trombe in C.

Trombone Alto e Tenore.

Trombone Basso.

Violino 1^o

Violino 2^o

Viola.

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Bassi ed Organo.

Was be-trüb-st du dich, meine See-le, und bist so un-ru-hig in mir? Har-re auf

Why, my soul, art thou so vex-ed and why art thou cast down in me? Trust thou in

5900

[illegible]

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft, dass er mir
 for I will yet give Him great thanks, for I will yet give Him great thanks, thanks for the help, mir
 the
 denn ich wer-de ihm noch dan-ken, denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft, dass er mir
 for I will yet give Him great thanks, for I will yet give Him great thanks, thanks for the help, thanks for the

hilft mit sei-nem An - ge-sicht. Har-re auf Gott! har-re auf Gott!
 help of His good coun - te - nance. Trust thou in God! Trust thou in God!

denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge - sicht, mit
 For I will yet give Him great thanks, thanks for the help, thanks for the help of His good coun - te - nance, of
 denn ich wer-de ihm noch dan-ken, dass er mir hilft, dass er mir hilft mit sei-nem An - ge - sicht, mit
 For I will yet give Him great thanks, thanks for the help, thanks for the help of His good coun - te - nance, the

45

sei-nem An - ge - sicht.

His good coun - te - nance.

sei-nem An - ge - sicht.

mit sei-nem An - ge - sicht.
help of His good coun - te - nance.

attacca subito.

3900

N^o. V. RECITATIVO.

Recit. Andante. Recit.

Flauti. *p*

Oboi. *p*

Clarineti in B. *p*

Fagotti. *p*

Corni in F. *p*

Violino 1^o *p cresc. f*

Violino 2^o *p cresc. f*

Viola. *p cresc. f*

Soprano Solo.

Mein Gott, be-trübt ist meine See-le in mir, be-trübt ist meine Seele in
 My God, with-in me is my soul cast down, with-in me is my soul cast

Violoncelli. *p*

Recit.

a tempo Flauti Recit. a tempo

Viol. 1^o *cresc. fp*

Viol. 2^o *cresc. fp*

Viola. *cresc. fp p*

mir, down, darum ge-den-ke ich an Dich! Dei-ne
 there fore will I remember Thee at the
 Flu - then räu-schen da -
 migh - ty noise of the

fp pp

her, dass hier ei-ne Tie-fe und dort ei-ne Tie-fe brau - sen;
 wa-ters, deep cal - leth un-to deep at the noise of the wa-ter spouts;

al - le dei-ne Wasserwo-gen und Wellengehn ü-ber mich,
 all Thy waves and all Thy bil - lows are - gone o-ver me;

- gen gehn ü-ber mich. Mein Gott, mein Gott, be-trübt ist mei-ne See-le in mir!
 are gone o-ver me. My God, my God, with-in me is my soul cast - down.

Nº VI. QUINTETTO.

Allegro moderato.

Flauto 1º

Flauto 2º

Violino 1º

Violino 2º

Viola.

Soprano Solo

Tenore 1º Solo

Tenore 2º Solo

Basso 1º Solo

Basso 2º Solo

Violoncelli.

Bassi.

mf *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p*

Der Herr hat des Ta-ges ver-heissen seine Gü-te, und des Nachts singe ich zu ihm, und

The Lord hath com-man-ded His kindness in the day-time, in the night did I sing of Him and

Der Herr hat des Ta-ges ver-heissen seine Gü-te, und des Nachts singe ich zu ihm, und

The Lord hath com-man-ded His kindness in the day-time, in the night did I sing of Him and

a 2.

be-te zu dem Got-te meines Lebens, zu dem Gotte mei-nes Le- - - -
made my pray'r to God, the God of my life, to the God of my life,

be-te zu dem Got-te meines Lebens, zu dem Gotte mei-nes Le-bens. Der Herr hat des
made my pray'r to God, the God of my life, to the God of my life. The Lord hath com-

be-te zu dem Got-te meines Lebens und be-te zu dem Gotte mei-nes Le-bens. Der Herr hat des
made my pray'r to God, the God of my life and made my pray'r to God the God of my life. The Lord hath com-

und be - - te zu dem Gotte mei-nes Le-bens. Der Herr hat des
and made my pray'r to the God of my life. The Lord hath com-

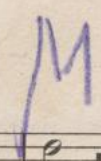
p *unis.* *mf* *p*

bens,
 Ta-ges ver-heissen seine Gü-te, und des Nachts sin-ge ich zu ihm.
 man-ded His kindness in the day-time, in the night did I sing of Him.
 Ta-ges ver-heissen sei-ne Gü-te, und des Nachts sin-ge ich zu ihm.
 man-ded His kindness in the day-time, in the night did I sing of Him.
 Ta-ges ver-heissen seine Gü-te, und des Nachts sin-ge ich zu ihm.
 man-ded His kindness in the day-time, in the night did I sing of Him.

Mein Gott be-trübt ist meine
 My God with in me is my

See-le in mir, war-um hast du mein er-ver-ges-sen? war-um muss ich so trau-ri-g ge-hen? war-um hast du mein er-ver-ges-sen? why hast thou thy servant for-gotten? why go I on thus hea-vi-ly? why hast thou thy servant for-

5900



p
p
f
p
mf
 wenn mein Feind, weñ mein Feind mich drängt.
 while my foe, while my foe pre - vails.
 Der Herr hat des Tages ver-heissen sei-ne Gü-te, und des Nachts singe ich zu
 in the night did I sing of
 The Lord hath commanded His kindness in the day-time, in the night
 Der Herr hat des Tages ver-heissen sei-ne Gü-te, und des Nachts
 The Lord hath commanded His kindness in the day-time, in the night
f *p* *mf* *p*

Mein Gott! be-trübt ist meine See-le in mir, be-trübt ist meine
 My God, with-in me is my soul east down, with-in me is my

ihm, und des Nachtssinge ich zu ihm.
 Him, in the

did I sing of Him, of Him did I sing of Him.

singe ich zu ihm, des Nachtssinge ich zu ihm.

did I sing of Him, of Him did I sing of Him.

Seele in mir, war-um hast du meiner vergessen? war-um muss ich so traurig gehn, wenn mein Feind, wenn mein
 soul cast down, why hast thou thy servant for gotten? why go I on thus hea-vi-ly, while my foe, while my

sf *sf* *p* *sf* *sf* *p* *p*

Feind mich drängt, wenn mein Feind, weñ mein Feind mich drängt.
 foe pre vails, while my foe, while my foe pre vails.

dimin.

f Der Herr hat des Ta-ges ver-heissen sei-ne Gü-te,
f The Lord hath commanded His kindness in the day-time,
f Der Herr hat des Ta-ges ver-heissen sei-ne Gü-te,
f The Lord hath commanded His kindness in the day-time,
dimin.

N

Mein Gott, be-trübt ist meine See-le, be-trübt ist meine See-le in mir! War-
 My God, with-in me is my soul, with-in me is my soul cast down. Why

und des Nachts singe ich zu ihm, und be- - - te zu dem Got-te mei-nes Le- -
 in the night did I sing of Him and made my pray'r to God, the God of my life

und des Nachts singe ich zu ihm, und be- - - te zu dem Gott des Le- -
 in the night did I sing of Him, and made my pray'r to God of my life

und des Nachts singe ich zu ihm, und be- - - te zu dem Gott des Le- -
 in the night did I sing of Him, and made my pray'r to God of my life

und des Nachts singe ich zu ihm, und be- - - te zu dem Got- - -
 in the night did I sing of Him, and made my pray'r to God

um hast du meiner ver- gessen? War- um muss ich so trau- rig gehn, wenn mein Feind mich
 hast Thon thy ser- vant for- gotten? Why go I on thus hea- vi- ly, while my foe pre-
 bens, und be- te zu dem Got- te mei- nes Le- - - bens, mei- nes
 and made my pray'r to God, the God of my life, my life, my
 bens, und be- te zu dem Got- te mei- nes Le- - - bens, mei- nes
 te, und be- te zu dem Got- te mei- nes Le- - - bens, mei- nes
 and made my pray'r to God, the God of my life, my life, my
 sf sf sf p crescendo
 sf sf p crescendo

drängt, wenn mein Feind mich drängt, wenn mein Feind mich drängt? Warum hast du meiner ver-

vails, while my foe pre-vails, while my foe pre-vails? Why hast thou thy servant for-

Le - bens. Der Herr hat des Ta - ges ver-heissen seine Gü - te, und des

Le - - - - bens. The Lord hath com-mand-ed His kindness in the day - time, in the

Le - - - - bens. Der Herr hat des Ta - ges ver-heissen seine Gü - te, und des

Le - - - - bens. The Lord hath com-mand-ed His kindness in the day - time, in the

ges - sen? got - ten? Mein Gott, be - trübt ist meine See - le in mir,
My God, with in me is my soul cast down,

Nachts singe ich zu ihm, und be - te zu dem Gotte meines
night did I sing of Him, and made my pray'r to the God of

Nachts singe ich zu ihm, und be - te zu dem Gotte meines
night did I sing of Him, and made my pray'r to the Got - - God

p *cresc.* *sf* *p* *sf* *p* *sf* *p* *cresc.* *sf* *p*

be-trübt with-in ist meine See-le in mir, ist meine Seele in mir, be-trübt with-in me is my soul cast down, with-in

Le-bens, und be-te zu dem Got-te meines Le-bens, life, my life, zum the Got - te the God of my life, Le-bens, und be-te zu dem Gotte meines Le-bens, life, of my life, zum and Gott, zum Got-te mei - nes Le-bens, life, of my life, pray'r to the God of my life,

sf *p* *f* *sf* *p* *f* *sf* *p* *f*

trübt ist mei - ne See - le in mir, be - trübt ist mei - ne See - le in mir,
 in me is my soul cast down, o God with in me is my soul cast down,
 und des Nachts singe ich zu ihm, und des Nachts sin - ge ich zu ihm,
 in the night did I sing of Him, in the night did I sing of Him,
 und des Nachts singe ich zu ihm, und des Nachts sin - ge ich zu ihm,
 in the night did I sing of Him, in the night did I sing of Him,
 und des Nachts sing' ich zu ihm, und des Nachts sin - ge ich zu ihm,
 in the night did I sing of Him, in the night did I sing of Him,
 und des Nachts sing' ich zu ihm, und des Nachts sin - ge ich zu ihm,
 in the night did I sing of Him, in the night did I sing of Him,

poco ritard. *a tempo*

p *dimin.* *p*

p *dimin.* *p*

poco ritard. *a tempo* *dimin.* *p*

poco ritard. *dimin.* *p*

poco ritard. *a tempo* *dimin.* *p*

poco ritard. *a tempo*

mein Gott!
my God!

zu ihm, zu ihm.

of Him, of Him.

zu ihm, zu ihm.

of Him, of Him.

poco ritard. *a tempo* *f* *dimin.* *p*

The musical score is written for piano and voice. The piano part consists of five staves. The first four staves are in treble clef, and the fifth is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo markings are *poco ritard.* and *a tempo*. The dynamics include *p* (piano), *f* (forte), and *dimin.* (diminuendo). The vocal part is written on five staves in bass clef. The lyrics are in German and English. The German lyrics are: "zu ihm, zu ihm." and "of Him, of Him." The English lyrics are: "my God!" and "of Him, of Him." The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs.

Nº VII. SCHLUSSCHOR.

Maestoso assai.

Flauti.

Oboi.

Clarineti in B.

Fagotti.

Corni in F.

Trombe in C.

Timpani in F.C.

3 Tromboni.

Violino 1º

Violino 2º

Viola.

Soprani.

Alti.

Tenori.

Bassi.

Bassi ed Organo.

Was be-trübst du dich, mei-ne See-le, und bist so un-ru-hig in mir?

Why, my soul, art thou so vex-ed and why art thou cast down in me?

Was be-
a 2. Why, my

5900

trübst du dich, meine Seele, und bist so unruhig in mir? Har-re auf Gott! har-re auf Gott!

soul art thou so vex-ed and why art thou cast down in me? Trust thou in God! Trust thou in God! for I

meine why so See vex-ed le, und bist so unruhig in mir? Har-re auf Gott! har-re auf Gott! denn ich

and why art thou cast down in me? Trust thou in God! Trust thou in God! for I

Musical score for a choral and instrumental piece, page 66. The score features multiple staves with musical notation and German lyrics. Dynamics include *f*, *ff*, and *tr*. The lyrics are:

denn ich for I wer-de ihm noch will yet give Him dan-ken. great thanks. Har-re auf Trust thou in Gott, God! har-re auf Trust thou in Gott! God!

wer-de ihm noch dan-ken, ich will yet give Him great thanks, I wer-de ihm noch will yet give Him dan-ken. great thanks. Har-re auf Trust thou in Gott, God! har-re auf Trust thou in Gott! God!

wer-de ihm noch dan-ken. will yet give Him great thanks. Har-re auf Trust thou in Gott, God! har-re auf Trust thou in Gott! denn ich God! for I

wer-de ihm noch dan-ken, ich will yet give Him great thanks, I wer-de ihm noch will yet give Him dan-ken. great thanks. Har-re auf Trust thou in Gott, God! har-re auf Trust thou in Gott! God!

denn ich werde ihm noch dan-ken.
 for I will yet give Him great thanks.

Har - re auf
 Trust thou in

denn ich wer-de ihm noch dan - - ken,
 for I will yet give Him great thanks,

denn ich werde ihm noch dan - - -
 for I will yet give Him great

werde ihm noch dan - - ken, ihm noch
 will yet give Him great thanks, give Him

dan-ken,
 great thanks,

denn ich werde ihm noch dan - - ken,
 for I will yet give Him thanks, will

ihm noch
 give Him

Gott, har-re auf Gott, har-re auf Gott! denn ich wer-de ihm noch
 dan-ken. Trust thou in God! Trust thou in God! For I will yet give Him
 great thanks.
 ken. Har-re auf Gott, har-re auf Gott! denn ich wer-de ihm noch
 thanks.
 dan-ken. Trust thou in God! Trust thou in God! For I will yet give Him
 great thanks.

più f

Poco più animato.

The musical score is written for a choral and organ ensemble. The organ part is composed of several staves, including a right hand with multiple voices and a left hand. The choral part consists of four staves, with the first three staves representing different vocal parts (Soprano, Alto, Tenor) and the fourth staff representing the Bass. The lyrics are written below the choral staves in three languages: German, English, and Latin. The tempo is marked 'Poco più animato' at the top right and bottom right. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *sf* (sforzando) and *tr* (trill).

German Lyrics:
 dan - ken, dass er mei - nes An - gesichts Hül - fe und mein Gott ist.
 dan - ken, ihm noch dan - ken, dass er mein Gott ist.
 dan - ken, ihm noch dan - ken, dass er mein Gott ist.

English Lyrics:
 thanks, will give Him great thanks, thanks for the help of his good coun - te - nance.
 thanks, will give Him great thanks, for his good coun - te - nance.

Latin Lyrics:
 dan - ken, dass er mei - nes An - gesichts Hül - fe und mein Gott ist.
 dan - ken, ihm noch dan - ken, dass er mein Gott ist.
 dan - ken, ihm noch dan - ken, dass er mein Gott ist.

Additional Text:
 Tenor
 Preis sei dem
 Praised be the
 senza Organo
 Poco più animato.

Herrn, dem Gott Is-ra-els! von nun an bis in Ewigkeit, in
 Lord, the God of Is-ra-el! from henceforth and for e-ver more, for

a 2.

a 2.

a 2.

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra -
 Praised be the Lord, the God of Is - ra -

els! von nun an, bis in E - - wigkeit, in E - wig -
 el! from henceforth and for e - - ver-more, for e - ver -

E - - wigkeit, von nun an bis in E - - wigkeit! Preis sei dem Herrn, dem
 e - - ver-more, from henceforth and for e - - ver-more! Praised be the Lord, the

72

The musical score is written for a vocal ensemble and piano. It consists of 12 measures. The vocal parts include Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The piano accompaniment is for the right and left hands. The key signature is one flat (B-flat). The tempo is marked 'Allegro'. The score includes the following lyrics:

els! von nun an bis in E - - wig - keit,
el! from henceforth and for e - - ver - more,
keit, more, von nun an bis in Ewigkeit, von
more, from henceforth and for e-vermore, in for E - - wig - keit, von
Gott Is - ra - els! von nun an bis in E - - wig - keit,
God of Is - ra - el! from henceforth and for e - - ver - more, in for E - - wig - keit,
Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els! von nun an bis in
Praised be the Lord, the God of Is - ra - el! from henceforth and for

Handwritten musical score for a choir and orchestra. The score is written on 12 staves. The top four staves are for the vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The bottom four staves are for the piano accompaniment. The music is in G major and 3/4 time. The lyrics are in German and English. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like 'f'.

Lyrics (German):

von nun an bis in E - wig - keit, in E - - wig - keit !
 from henceforth and for e - ver - more, for e - - ver - more !

Lyrics (English):

nun an bis in E - - - - wig - keit, von nun an bis in E - - wig - keit !
 henceforth and for e - - - - ver - more, from henceforth and for e - - ver - more !

Lyrics (German):

von nun an bis in E - - - - wig - keit in E - - - - wigkeit von
 from henceforth and for e - - - - ver - more for e - - - - vermore, from

Lyrics (English):

E - - wig - keit, von nun an, von nun an bis in
 e - - ver - more, from hence - forth, from henceforth and for

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els! von nun an bis in E -
 Praised be the Lord, the God of Is - ra - el! from henceforth and for e -
 Preis sei dem Herrn in E - wigkeit! von nun an bis in
 Praised be the Lord for e - vermore! from henceforth and for
 nun an bis in E - wig - keit, in E - wigkeit, von nun an bis in E -
 hence - forth now and e - ver - more, for e - vermore, from henceforth and for e -
 E - wig - keit, in E - - - - - wigkeit!
 e - ver - more, for e - - - - - vermore!

[illegible]

Preis sei dem Herrn, dem Herrn, dem Herrn, dem Herrn,
 Praised be the Lord, the Lord, the Lord, the Lord, the

wig-keit!
 ver- more!

Preis sei dem Herrn, dem Herrn,
 Praised be the Lord, the Lord,

els! von nun an bis in E - - wigkeit!
 el! from henceforth and for e - - vermore!

Preis sei dem Herrn,
 Praised be the Lord,

Preis sei dem
 Praised be the

5900

Gott Is - ra - els! dem Gott! Preissei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els! von
 God of Is - ra - el! the God! Praised be the Lord, the God of Is - ra - el! from **ff**

dem Gott Is - ra - els! Preissei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els! von
 the God of Is - ra - el! Praised be the Lord, the God of Is - ra - el! from **ff**

dem Gott Is - ra - els! Preissei dem Herrn, dem Gott Is - ra - els! von
 the God of Is - ra - el! Praised be the Lord, the God of Is - ra - el! from

Herrn, dem Gott Is - ra - els! Preis sei dem Herrn, Preis ihm von
 Lord, the God of Is - ra - el! Praised be the Lord, Praise him from

nun an bis in Ewigkeit, von nun an bis in Ewigkeit! Preisse dem Herrn, dem
 hence-forth and for ever-more, from henceforth and for ever-more! Praised be the Lord, the
 nun an bis in Ewigkeit, von nun an bis in Ewigkeit! Preis sei dem
 hence-froth and for e-ver-more, from henceforth and for e-ver-more! Praised be the

ff ed Organo

5900

sempre più f

sempre più f

ff

f

f

f

Gott Is-ra-els! von nun an bis in E - - - wig-keit!
 God of Is-ra-el! from henceforth and for e - - - ver-more!

Gott Is-ra-els! von nun von nun an bis in E - - - wig-keit!
 God of Is-ra-el! from hence - forth from henceforth and for e - - - ver-more!

Herrn, dem Gott Is-ra-els! von nun an bis in E - wig-keit,
 Lord, the God of Is-ra-el! from henceforth and for e - ver-more, in E - - wig-keit, dem Gott

Herrn, dem Gott Is-ra-els! von nun in Ewigkeit!
 Lord, the God of Is-ra-el! from henceforth and for e-vermore!

f Preis sei dem Herrn, dem Gott Is-ra-
 Praised be the Lord, the God of Is-ra-

f *senza Organo*

Preis sei dem Herrn, dem Gott Is-ra-els, dem Gott Is-ra-els! von nun an bis in
 Praised be the Lord, the God of Is-ra-el, the God of Is-ra-el! from henceforth and for
 dem Gott Is-ra-els, dem Gott Is-ra-els! von nun an bis in
 the God of Is-ra-el, the God of Is-ra-el! from henceforth and for
 Is-ra-els, dem Gott Is-ra-els, dem Gott Is-ra-els! von nun an bis in
 Is-ra-el, the God of Is-ra-el, the God of Is-ra-el! from henceforth and for
 els, dem Gott Is-ra-els, dem Gott Is-ra-els! von nun an bis in
 el, the God of Is-ra-el, the God of Is-ra-el! from henceforth and for
 E - - wig-
 e - - ver -

E - - - - - wig-keit, in
 e - - - - - ver- more, for
 E - - - - - wig-keit, von nun an in E - - -
 e - - - - - ver- more, from hence - forth and e - - -
 E - - - - - wig-keit! Preis sei dem Herrn, dem Gott Is - ra -
 e - - - - - ver- more! Praised be the Lord, the God of Is - ra -
 keit, in E - - - - - wig-keit!
 more, for e - - - - - ver- more!

[illegible]

ed Organo

5900

più f

f

ff

più f

f

ff

più f

f

ff

tr

f

più f

ff

ff

ff

ff

ff

Gott, dem Gott Is - ra - els!
God, the God of Is - ra - el!

Preis sei dem Herrn in E -
Praised be the Lord for e -

wig-keit!
ver-more!

Preis sei dem Herrn in E -
Praised be the Lord for e -

els, dem Gott Is - ra - els!
el, the God of Is - ra - el!

Preis sei dem Herrn in E - wig-keit
Praised be the Lord for e - ver-more

keit, dem Gott Is - ra - els!
more, the God of Is - ra - el!

Preis sei dem Herrn in E -
Praised be the Lord for e -

più f

ff

5900

84

- wig-keit!
 - ver-more!
 - wig-keit!
 ver-more!
 - wig-keit!
 ver-more!
 wig-keit!
 ver-more!

Preise dem Herrn, dem Gott Is-ra-els!
 Praised be the Lord, the God of Is-ra-el!
 Preis sei dem Herrn, dem Gott Is-ra-els!
 Praised be the Lord, the God of Is-ra-el!
 Preis sei dem Herrn, dem Gott Is-ra-els!

in E - - - wig-
 for e - - - ver-
 von nun an bis in E - - wig-
 from henceforth and for e - - ver-
 von nun an bis in E - - wig-

5900

keit! more! Preise dem Herrn, dem Gott Is-ra-els! in E - - - wig-keit, in E - wig-
 Praised be the Lord, the God of Is-ra-el! for e - - - ver-more, for e - ver-

keit! Preise dem Herrn, dem Gott Is-ra-els! von nun an bis in E - wig-keit, in E - wig-
 more! Praised be the Lord, the God of Is-ra-el! from henceforth and for e - ver-more, for e - ver-

keit! Preise dem Herrn, dem Gott Is-ra-els! von nun an bis in E - wig-keit, in E - wig-

keit! Preise dem Herrn, dem Gott Is-ra-els! von nun an bis in E - wig-keit, in E - wig-

keit, von nun an bis in E - - wig-keit, von nun an bis in E - - wig -

more, from hence-forth now and e - - ver - more, from hence-forth now and e - - ver -

keit, von nun an bis in E - - wig-keit, von nun an bis in E - - wig -

more, from hence-forth now and e - - ver - more, from hence-forth now and e - - ver -

keit, von nun an bis in E - wig - keit, in E - - - wig - - - keit!
 more, from hence - forth now and e - ver - more, for e - - - ver - - - more!
 keit, von nun an bis in E - wig - keit, in E - - - wig - - - keit!
 more, from hence - forth now and e - ver - more, for e - - - ver - - - more!

